



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ד ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּתִיתִי יִתְכוֹן לְאַרְעָכוֹן, כְּמָה דְּהוּיָתוֹן מִקְדָּמַת דְּנָא. אֲשֶׁר הִכִּינוֹתִי, מוֹתָכֹן מִקְדָּמַת דְּנָא.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכִינָתוֹב (שְׁמוֹת כג) הִנֵּה אֲנֹכִי שֶׁלַח מִלְאָךְ לִפְנֵיךְ לְשִׁמְרָה וְגו'. לֹא לְדַבֵּר כָּה, אֲלֵא בְּעוֹלָם הַבָּא, כְּמוֹ שֶׁפִּרְשְׁנוּ בְּמִקּוּמוֹ וְהִיא הַשְּׁמִירָה בַּדֶּרֶךְ, אֲנִי הַשְּׁרִיתִי שְׁכִינָה בִּינֵיכֶם לְשֹׁמֵר אֶתְכֶם בְּגָלוֹת, וְהִיא שְׁמִירָה אֶתְכֶם עַד שֶׁתָּבִיא אֶתְכֶם לְאַרְצְכֶם כְּמוֹ שֶׁהֵייתֶם מִקְדָּם לָזֶה. אֲשֶׁר הִכְנַתִּי - מוֹשְׁבוֹת מִקְדָּם לָזֶה.

טקסט הזוהר

דָּא שְׁכִינָתָא מִן מִטְטְרוֹ'ן. וְאַתְרַכְתָּ מִטְרוֹנִיתָא מִן מִלְכָּא, עַד דְּתִיתוּב לְאַתְרָהּ, וְרָזָא (דְּבָרִים ג) כִּי רַק עוֹג מִלֶּךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֵּתֵר הָרַפָּאִים הִנֵּה עָרְשׁוֹ עָרֵשׁ בְּרָזֵל הֲלֹא הוּא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן, כְּדִפְרִישָׁנָא בְּאַתְרֵיהּ. וְאַרְחָא, דְּאַתְמַתֵּל לְגָלוּתָא, נָטַר יִתְהוֹן בְּגָלוּתָא, עַל עֲקֻתָּא דְּתִתִּי עָלֵיכוֹן, עַד דְּיִיתִי וַיַּעֲוֹל יִתְכוֹן לְאַרְעָא, דְּקִיִּים לְאַכְהֵתְכוֹן דְּאַתְנַטְרַת.

זו שְׁכִינָה מִן מִטְטְרוֹ'ן, וְגִרְשָׁה הַמֶּלֶכָה מִהַמֶּלֶךְ עַד שֶׁתָּשׁוּב לְמִקְוָמָה, וְסוֹד - כִּי רַק עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאָר מִיֵּתֶר הָרַפָּאִים הֵנָּה עֲרִשׁוֹ עֲרֵשׁ בְּרוֹזֶל הָלָה הוּא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן, כְּמוֹ שֶׁפִּרְשְׁנוּ בְּמִקְוָמוֹ. וְהַדֶּרֶךְ, שֶׁנִּמְשָׁלָה לְגָלוּת, שֶׁמֶר אוֹתָם בְּגָלוּת עַל צָרָה שֶׁתָּבֹא עֲלֵיכֶם, עַד שֶׁיָּבֹא וְיִכְנִיס אֶתְכֶם לְאֶרֶץ שֶׁנִּשְׁפָּע לְאַבּוֹתֵיכֶם שֶׁנִּשְׁמָרָה.

טקסט הזהור

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר (רוֹת ג) לִינִי הַלֵּילָה וְהִיָּה בְּבִקְרָא אִם יִגְאָלָה טוֹב יִגְאָל, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, שְׁלִיט רַחֲמֵי עַל דִּינָא. (בְּרַאשִׁית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב, טוֹב וְאוֹר שׁוֹיִן, דִּהוּא מְבוּעֵי דִנְחָלִין, דְּנִפְק מִנְהוֹן יָמָא וְנִחָלָא דִּבְעֵלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (רוֹת ג) לִינִי הַלֵּילָה וְהִיָּה בְּבִקְרָא אִם יִגְאָלָה טוֹב יִגְאָל. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הַשְּׁלִיט רַחֲמִים עַל הַדִּין. (בְּרַאשִׁית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. אוֹר וְטוֹב שׁוֹיִם, שֶׁהוּא מְבוּעֵי הַנְּחָלִים שִׁיּוּצָא מֵהֶם הֵם וְהַנְּחָל שֶׁבְּעוֹלָם.

טקסט הזהור

תָּנָא אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, זְמַנָּא חָדָא סְלִיקְנָא וְנִחִיתָנָא לְאַנְהָרָא בְּמְבוּעֵי דִנְחָלִין, וְסָלִיק בְּתֵרָאֵי רַבִּי אָבָא. אָמַר לִי, בְּמָאֵי עֲסָקִיתוּ. אָמְרִית לִיה, בְּהָאֵי קָרָא (קַהֲלַת א) דְּכָל הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינְנוּ מֵלָא. מִזִּיּוּהָ אֶתְבָּרִיאוּ כָּל רַבְרַבֵּיִּיא דְּמִן עֵלְמָא, וּמִן זִיּוּהָ אֶתְנַבְּיעוּ כָּל נַחֲלֵיִיא, נַחֲלֵיִיא הֵווּ אֵינּוֹן לְהָאֵי קָרָא, דְּמֵאֵיכִי בְּהָאֵי גְלוּתָא, דְּהָא חֲשׂוּכָא כְּמוּפָלָא, חֲבֵתָא דְּאָמָא עֶבֶד לָהּ, וְאֵי לָאו, נַחֲלָא עֶבֶד בְּרִתִּיהָ. רַבְרַבָּא תְּנִינְתָא הוּא, הוּא תַּחֲתוֹת קַדִּישָׁא, דְּגַנִּי אֲגָנִים דְּהִיכְלָא. דְּהָא רַבְרַבָּא דִּישְׂרָאֵל דְּאֶתְמַנִּי עֲלִיהוֹן, בְּכָל עֵידוֹן דְּהוֹת מִטְרוֹנִיתָא עִם מֶלֶכָא, הָוָה נָפִיק וְעָאֵל קְדָמִיהוֹן מִטְטְרוֹ'ן.

וְהוּא קָבִיל פּוֹלְחָנָהוֹן לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּנוּרָא. כַּד אֲתַבְטִּיל נוּרָא וְאֲתַגְלִיאוּ, אֲסַתְּלַק זִינָה, וְאֲסַתְּלַקָּא מִטְרוּנִיתָא מִן מַלְכָּא. הָא לֹא הָוָה שְׁלִים עַד דִּיִּיתִי גִיסָא אַחֲרָא, דִּלֹּא הָוָה בְּגִלוּתָא מְנִיתָא.

תרגום לעברית

שְׁנִינִי, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, פַּעַם אַחַת עָלִיתִי וַיְרַדְתִּי לְהֹאִיר בְּמַבּוּעֵי הַנְּחָלִים, וְעָלָה אַחֲרֵי רַבִּי אָבָא. אָמַר לִי, בַּמָּה עֲסַקְתָּם? אָמַרְתִּי לוֹ, בַּפֶּסוּק הַזֶּה (קהלת א) שְׁכָל הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינָנּוּ מָלֵא. מִזִּיוֹ נִבְרָאוּ כָּל הַגְּדוֹלִים שְׁמֹן הָעוֹלָם, וּמִזִּיוֹ נֹבְעִים כָּל הַנְּחָלִים, הַנְּחָלִים שֶׁהֵם בַּפֶּסוּק הַזֶּה נִמּוּכִים בְּגִלוּת הַזֹּאת, שֶׁהֵרִי חֲשָׁךְ וְאַפְלָה, חֲבַת הָאֵם עָשָׂה לָהֶם, וְאִם לֹא, הַנְּחָל עוֹשֶׂה לְבָתּוֹ. גְּדָלָה שְׁנִינָה הוּא, הוּא תַּחַת הַקְּדוּשָׁא שֶׁשׁוֹכֵב עַל גְּנֵי הַהִיכָל, שֶׁהֵרִי הַשָּׁר שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁהִיא מְמַנָּה עֲלֵיהֶם, בְּכָל זְמַן שֶׁהִיְתָה הַגְּבִירָה עִם הַמֶּלֶךְ, הִיא יוֹצֵא וּבָא לְפָנֶיהֶם מִטְרוּ"ן, וְהוּא מְקַרֵּיב עֲבוֹדָתָם לְהַקְדִּישׁ בְּרוּךְ הוּא כָּאֵשׁ. כָּאֲשֶׁר הִתְבַּטְּלָה הָאֵשׁ וְגִלּוֹ, הִסְתַּלַּק זִינָה, וְהִסְתַּלַּקָּה הַגְּבִירָה מִן הַמֶּלֶךְ. זֶה לֹא הִיא שְׁלֵם עַד שֶׁיָּבֹא צַד אַחֵר שֶׁלֹּא הִיא נִמְנָה בְּגִלוּת.

טקסט הזוהר

וְשִׁמְהֵן דְּאֲתַקְרִיאת יֵד, הִיא מַבּוּעָא לְכָלָא, וְתַשְׁכַּח יֵד הוּי"ה, (ישעיה נט) הֵן לֹא קִצְרַת יֵד הוּי"ה, דִּלֹּא אֲדַכֵּר יֵדָא אֱלָא בְּשִׁמָּא דְּחַד.

תרגום לעברית

וְהַשְׁמוֹת שְׁנִקְרְאִים יֵד, הִיא מַבּוּעַ לְכָל, וְתַמְצָא יֵד הוּי"ה, (ישעיה נט) הֵן לֹא קִצְרָה יֵד יְהוָה, שֶׁלֹּא נִזְכֵּר יֵד אֱלָא בְּשֵׁם אֶחָד.

אֶתָּא רַבִּי אֶלְעָזָר, וְשָׂאֵל לְרַבִּי שְׁמַעוֹן אַבּוּי, וּבִכָּה וְאָמַר לִיה, גָּלִי לִי הָאִי רָזָא אַבָּא מֵאֲרִי. אָמַר לִיה בְּהָאִי קָרָא אֶתְגָּלִי לָךְ, (שמות יז) כִּי יָד עַל פֶּסֶח מִלְחָמָה לִי, כֹּס בְּגִין הוּי'ה, שְׁלִיט רַחֲמֵי עַל דִּינָא. צָבִי לְמִימַר, יְהֵא רַעְוָא דִּיהָא לְעִלְמָא בְּאַתָּר גְּבוּרָת, יָד יִי רַבְתָּא קֶרְבָּא דִּהּוֹת בְּמַצְרִים, וְאִי לָאו הוּוּ בְּדִינִי.

תרגום לעברית

בֶּא רַבִּי אֶלְעָזָר וְשָׂאֵל לְרַבִּי שְׁמַעוֹן אַבּוּי, וּבִכָּה וְאָמַר לוֹ, גָּלִה לִי זֶה הַסּוּד אָבִי מוֹרִי. אָמַר לוֹ, בְּזֶה הַפֶּסֶח יִתְגָּלֶה לָךְ, (שמות יז) כִּי יָד עַל פֶּסֶח מִלְחָמָה לָהּ. כֹּס מְשׁוּם הוּי'ה, שׁוֹלֵטִים רַחֲמִים עַל דִּין. רוּצָה לוֹמַר, יְהִי רָצוֹן שְׁיִהְיֶה לְעוֹלָם בְּמָקוֹם הַגְּבוּרָה יָד ה' הַגְּדוּלָּה מִלְחָמָה שְׁהִיְתָה בְּמַצְרִים, וְאִם לֹא, הִיוּ בְּדִינִים.

טקסט הזוהר

וַיִּתֵּי מְשִׁיחָא, יִיתִי בְּחֻדְתּוֹ בִּידָא רַבְתָּא, וַיִּגַּח קֶרְבָּא בְּעַמְלָק. (שמות יג) בְּחֻזְק יָד הוֹצִיאָהּ ה' מִמַּצְרַיִם, וְכֹד יִיתִי שְׁמָא דִּיד בְּתוֹקְפָא יָדָא לְחוּדְיָה, הוּא בְּעִידְנָא, דִּיגִיחַ קֶרְבָּא בְּעַמְלָק, לִיתִי מְשִׁיחָא. רַבִּי אֶלְעָזָר מְסִיֵּעַ, (זכריה יד) וַיָּצֵא יְיָ וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הַלְחָמָו כְּיוֹם קֶרֶב. כ"ס בְּגִין יְדוּ"ד.

תרגום לעברית

וּכְשִׁיבָא הַמְּשִׁיחַ, יָבֵא בְּהִתְחַדְשׁוֹת בִּיד גְּדוּלָּה וַיַּעֲרֶה קֶרֶב בְּעַמְלָק. בְּחֻזְק יָד הוֹצִיאָהּ ה' מִמַּצְרַיִם. וּכְשִׁיבָא שֵׁם שֶׁל יָד בְּחֻזְק יָד לְבִדּוֹ, הוּא בְּזִמְנָא שְׁיַעֲרֶה קֶרֶב בְּעַמְלָק, יָבֵא הַמְּשִׁיחַ. רַבִּי אֶלְעָזָר מְסִיֵּעַ, (זכריה יד) וַיָּצֵא ה' וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הַלְחָמָו כְּיוֹם קֶרֶב. כ"ס בְּשִׁבִּיל יְהוּ"ה.

תא חזי, כמה היא ידא רב־תא דלא מטא להאי ידא עלאה, לא־בהן רב־רבא לא אגנים. ובדא ידא נפקו ממצרים, בגין דמשוין שוין, מני ד' לד', שוין דא דרע, שמא די־דא רב־תא, דיפוק מן אינון שוין באתוותהון דמניניהון כמניניהון, דקבלא תרין יד, תרין.

תרגום לעברית

בא ראה, כמה היא יד הגדולה שלא מגיעה ליד הזו העליונה, לאבות הגדולה לא אגנים, ובזו היד יצאו ממצרים משום שמנינם שנה, מונה י' ל' ד' לד', שוים זה לזה, שם של היד הגדולה שיצא מהם שוים באותיותיהם, שמנינם כמנינם, שקבלה שתי ידים, שתיים.

טקסט הזוהר

פיצד לא אתמנעו דא מן דא, ולא שוין. אתפרש תרין אליו בריה הוא דבאתוותהון סייעאן יד בעלה ה', תרין לאב מניניהון מתפרש. מאליו אתבריו שמיא וארעא ודעמיה. ואינון ספירא קדמאה, דהיא כתרא עלאה. תנינא, (משלי טו) בכל מקום עיני ה' צופות רעים וטובים. תליתאה, הם מסייעתן לשמא חד ו' דעבד כמה אתוון בארעא דמצרים.

תרגום לעברית

פיצד לא נמנעו זה מזה, ולא שוים? נתבאר שני אלה שבאותיותיהם יד הם שוים בענין, שנים לא בעיניהם מתבאר. מאלו נבראו שמים וארץ ושעמיהם. ואלו ספירה ראשונה, שהיא כתר עליון. (משלי טו) בכל מקום עיני ה' צופות רעים וטובים. הן מסיעות לשם אחד אות ו' שעשה כמה אותות בארץ מצרים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

